

# الفواكه

ترجمة: آية أسامة إسماعيل  
تدقيق ومراجعة: نسمة أدهم سكر  
تنسيق التصميم: ريم حسين

تأليف: أشلي براون  
تحرير وتصميم: مايكل جونز  
شارك التحرير: جوشوا بيرنشتاين، تشلسي هال

9-6 سنوات



# ملاحظات حول الكتاب

النسخة الإنجليزية

العنوان: Fruit

تأليف: Ashleigh Brown

تحرير وتصميم: Michael A. Jones

شارك التحرير: Joshua D. Bernstein and Chelsea E. Hall

رخصة النشر: CC BY-SA 3.0

النسخة العربية

العنوان: الفواكه

ترجمة: آية أسامة إسماعيل

تدقيق ومراجعة: نَسمة أدهم سكر

تنسيق التصميم: ريم حسين

رخصة النشر: CC BY-SA 4.0

الطبعة الأولى 2020

الرقم التسلسلي: DS2019/79

موقع حكايات ض: [www.dadd-stories.org](http://www.dadd-stories.org)

البريد الإلكتروني: [dadd.stories@gmail.com](mailto:dadd.stories@gmail.com)

موقع مبادرة ض الرسمي: [www.dadd-initiative.org](http://www.dadd-initiative.org)

نبذة عن المشروع والمبادرة

يهدف مشروع حكايات ض الذي أطلقته مبادرة ض (DADD-INITIATIVE e.V) لإثراء المحتوى الإلكتروني لقصص الأطفال باللغة العربية وتقديم ترجمات عالية الجودة لقصص متنوعة ولأعمار مختلفة. مبادرة ض هي مبادرة تطوعية هادفة لإثراء المحتوى العربي الإلكتروني الفقير وإثرائه علمياً وثقافياً. انطلقت المبادرة عام 2015 في مدينة دورتموند الألمانية من مجموعة طلاب عرب. وأخذت طابعها الرسمي عام 2017 بتسجيلها في السجل الألماني كمنظمة تطوعية غير ربحية منذ ذلك الحين. تعمل المبادرة بشكل منظم عبر تعاون أعضائها المتطوعين من داخل وخارج العالم العربي، والذين يجمعهم حب إثراء اللغة العربية ومحتواها الرقمي في شتى المجالات وللفئات العمرية المختلفة.

## شكر و عرفان

من باب أداء واجب الشكر ورد الفضل لأهله، تتقدم مبادرة ض ممثلة بإدارتها في ألمانيا ومُشرفي مجموعاتها، و نيابة عن بقية أعضائها داخل وخارج ألمانيا بخالص الشكر والعرفان لكل المساهمين المتطوعين بكثير من وقتهم وعظيم جهدهم لإنتاج محتوى قيم للطفل العربي.

### إدارة المشروع التطوعي

بجزيل الشكر والعرفان نشكر مديرة المشروع وأحد أعضاء مبادرة ض المتميزين، وهي طالبة بكالوريوس الطب البشري في جامعة الأزهر في غزة-فلسطين، ندى الفرا. عملت الزميلة ندى الساعات الطوال وعلى مدار عام 2019 على تنظيم مشروع حكايات ض ومتابعة لجانته المختلفة وتقديم الحلول لكل الصعوبات التي تعترضها. وبرغم الظروف الصعبة، حافظت ندى على متابعة عالية ووضعت آليات لاختيار وتنظيم اللجان بطرق علمية حديثة، وتعاون مع قسم البرمجيات في مبادرة ض، حتى تحقق الهدف.

### المتطوعون في اللجان

تتقدم إدارة المشروع بالأصالة عن نفسها وبالنيابة عن المسؤولين في مبادرة ض التطوعية بخالص الشكر والعرفان وبكثير من الامتنان لمن سار الدرب حتى يصل المشروع إلى هدفه وحتى يبلغ المنتهى، لكل المتطوعين الذين ثابروا واجتهدوا وأثمرت جهودهم، مترجمين ومدققين ومصممين، ولأولئك الذين حملوا مسؤولية الإشراف، شكرا لكل النصوص القيمة التي ستساهم في نقل معارف جديدة للقراء الصغار، ستبقون عماد المشروع وأساس نجاحه.

### ترخيص الكتب

تتقدم إدارة مبادرة ض بجزيل الشكر، لكل من الزملاء حلمي حمدي وميشيل بكني على إرشاداتهم القانونية المتعلقة بترخيص القصص المترجمة.

### موقع حكايات ض

الشكر الجزيل للزميل مهندس الحاسوب محمد الفرحان وفريق البرمجة السوري NasCa لتطويرهم البرمجي للنسخة الأولى لموقع قصص الأطفال بشكل تطوعي.

### طلب ورجاء

إذا شعرتم بفائدة ما تقدمه مبادرة ض فنرجو أن لا تنسونا وأهلينا من دعاء صالح بقبول العمل ونوال الأجر.. كما نهيب بكل إنسان يشعر بوضع اللغة العربية المحزن وبُعدها عن مواكبة معارف العصر وعلومه، أن يسعى -ولو بنقل الرسالة- لإفادة اللغة العربية ومحتواها الإلكتروني.

## الترخيص (License)

تتبع ملكية هذه الترجمة لمبادرة ض © مبادرة ض (DADD-INITIATIVE e.V)، 2020. بعض الحقوق محفوظة. تنشر كل حقوق الترجمة لهذا الكتاب برخصة CC BY-SA 4.0 .  
This translation belongs to DADD-INITIATIVE e.V. © DADD-INITIATIVE e.V, 2020. Some rights reserved. Released under CC BY-SA 4.0 license.

ملاحظة: تم القيام بتعديلات نصية وتشكيلية خلال الترجمة وتنسيق التصميم لغرض ملائمة اللغة العربية.

Note: we made several edits in the translated version in text and design for the sake of conformity with the Arabic language.

لك الحق في نشر وتعديل الكتاب بالشروط التالية:

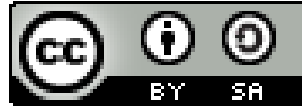
- ذكر المساهمات وأصحاب الحقوق، وتقديم رابط للرخصة، وتوضيح ما إن قمت بتعديلات، ويمكنك ذلك بأي طريقة معقولة، بحيث لا يشترط أو يُتطلب تدخل مالكي الحقوق في الأصل والترجمة.
- النشر بالمثل: يشترط عند القيام بتعديل الكتاب أو إعادة إنتاجه الحفاظ على نفس رخصة الأصل.

**You are free to share and adapt the material under the following terms:**

- **Attribut**— You must give appropriate credit, provide a link to the license, and indicate if changes were made. You may do so in any reasonable manner, but not in any way that suggests the licensor endorses you or your use.
- **ShareAlike** — If you remix, transform, or build upon the material, you must distribute your contributions under the same license as the original.

يمكن استخدام هذا الكتاب بما يتوافق مع شروط الرخصة CC BY-SA 4.0: <https://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0>

This translation can be used in conformity with the license CC BY-SA 4.0: <https://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0>



Photography

Cover: kanenas.net (Flickr | BY), 1. Kristen Taylor (Flickr | SA), 2. Klaus Post (Flickr | BY), 3. wwarby (Flickr | BY), 4. Amy Gaertner (Flickr | BY), 5. Purple Slog (Flickr | BY), 6. mbtrama (Flickr | BY), 7. Public Domain, 8. Eugene Kim (Flickr | BY), 9. Harvey Barrison (Flickr | SA), 10. Francisco Atunes (Flickr | BY), 11. Jeremy (Flickr | SA), 12. Emma (Flickr | SA), 13. wharman (Flickr | BY), 14. YIM Hafiz (Flickr | BY), 15. Scot Nelson (Flickr | BY-SA), 16. Seth Anderson (Flickr | SA), 17. Breville USA (Flickr | BY), 18. man pikin (Flickr | BY), 19. David Sim (Flickr | BY), 20. Juan Carlos Pachón (Flickr | BY), 21. Zdenko Zivkovic (Flickr | BY)

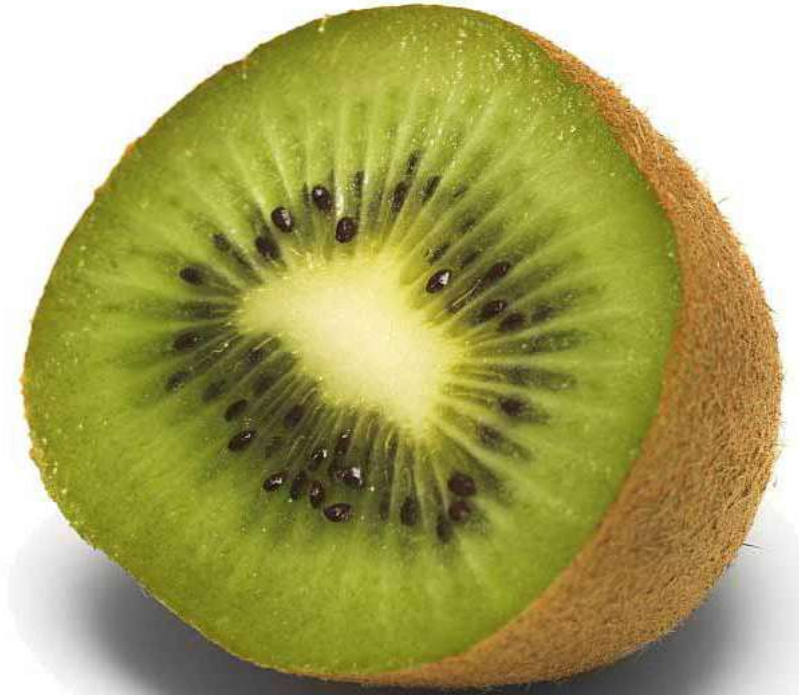
# الفواكه



تَنُمُّ الْفَوَاكِهُ عَلَى الْأَشْجَارِ فِي جَمِيعِ أَنْحَاءِ الْعَالَمِ.  
فَوَاكِهُ مُخْتَلِفَةٌ تَأْتِي مِنْ دَوْلٍ مُخْتَلِفَةٍ. هَذِهِ تَمَارُ الْمَشْمَشِ مِنْ أَرْمِينِيَا.

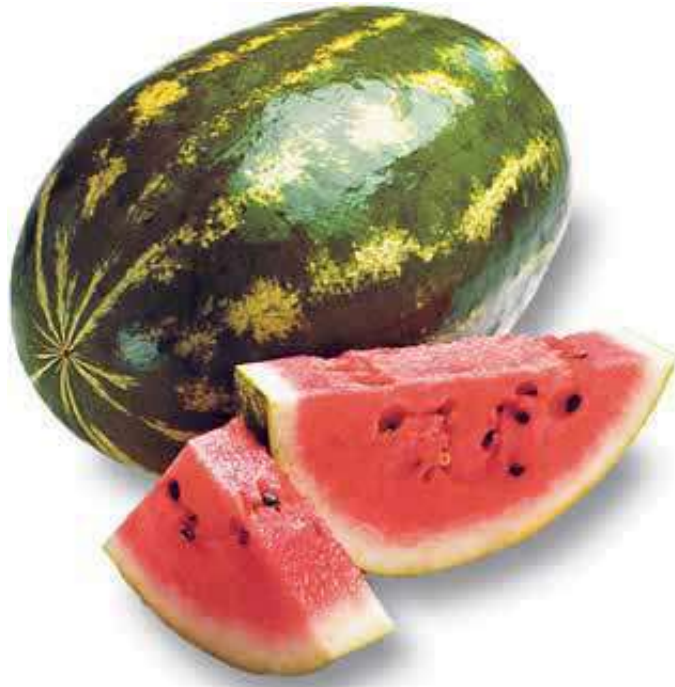


مُخْتَلِفُ الْفَوَاكِهِ عَنِ الْخَضِرَاوَاتِ. تَمْتَلِكُ الْفَوَاكِهُ بُدُورًا  
بَيْنَمَا لَا تَمْتَلِكُ الْخَضِرَاوَاتُ بُدُورًا. بَعْضُ الْبُدُورِ كَبِيرَةٌ جَدًّا،  
كَمَا فِي ثَمَرَةِ الْكِيوِي. وَبَعْضُهَا صَغِيرَةٌ جَدًّا، كَمَا فِي ثَمَرَةِ الْكِيوِي.



تَمْتَلِكُ الْفَوَاكِهُ بُدُورًا لِتُنْبِتَ أَشْجَارًا جَدِيدَةً. بَعْدَ أَنْ تَأْكُلَ  
الْحَيَوَانَاتُ الْفَوَاكِهَ، تَحْمِلُ الْبُدُورَ وَتُلْقِيهَا بَعِيدًا.  
هَذَا يَجْعَلُ الْأَشْجَارَ تَنْمُو فِي أَمَاكِنَ جَدِيدَةٍ.

تَمُّوُ الْفَوَاكِهُ بِطَرِيقٍ مُخْتَلِفَةٍ. الْبَعْضُ يَنْمُو مَعًا فِي مَجْمُوعَاتٍ.  
الْبَعْضُ الْآخَرُ يَنْمُو وَحِيدًا. بَعْضُ الْفَوَاكِهِ تَنْمُو أَعْلَى الْأَشْجَارِ.  
الْبَعْضُ الْآخَرُ يَنْمُو قَرِيبًا مِنَ الْأَرْضِ. يَنْمُو الْقَرْعُ بِالْقُرْبِ  
مِنَ الْأَرْضِ. يَطَهُو النَّاسُ الْقَرْعَ عَلَى أَنَّهُ خُضَارٌ.  
لَكِنَّهُ فِي الْحَقِيقَةِ فَاكِهَةٌ لِأَنَّهُ يَمْتَلِكُ بُدُورًا.



تَظْهَرُ الْفَوَاكِهُ بِأَشْكَالٍ مُتَعَدِّدَةٍ. قَدْ تَكُونُ صَغِيرَةً كَثْمَرَةَ اللَّيْثِيِّ.  
وَقَدْ تَكُونُ كَبِيرَةً كَالشَّمَامِ. وَقَدْ يَكُونُ بَعْضُهَا كَبِيرًا جِدًّا كَالْبَطِيخِ.



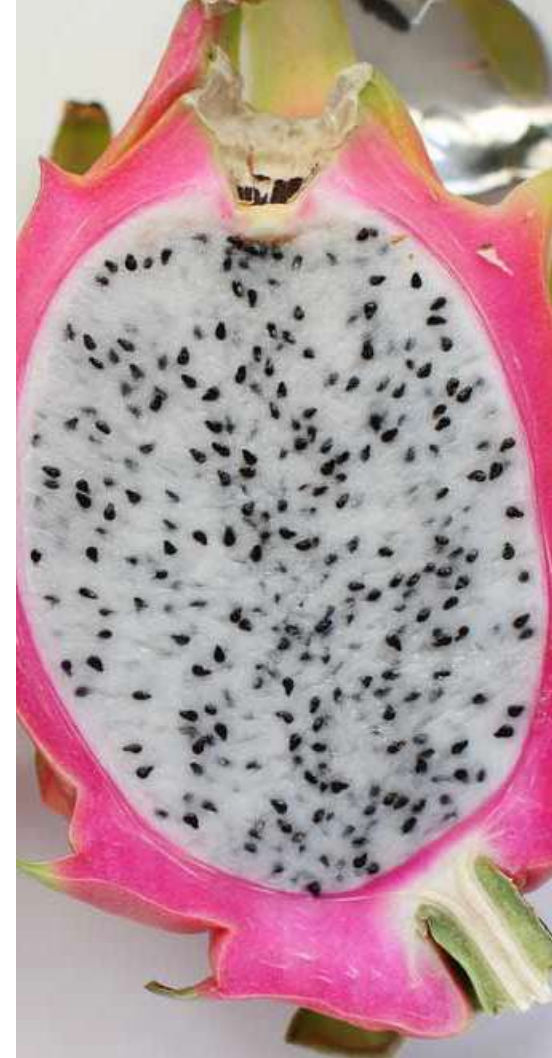
تَمْتَلِكُ الْفَوَاكِهُ قُشُورًا مُخْتَلِفَةً. فَمَامَسُ تِمَارِ الْخَوْخِ نَاعِمٌ كَالْفَرَوِ.  
أَمَّا تِمَارُ التُّفَّاحِ فَمَامَسُهَا نَاعِمٌ أَمْلَسٌ وَتَبْدُو لِأَمْعَةٍ.  
وَمَامَسُ تِمَارِ اللَّيْمُونِ خَشِنٌ وَقَاسٍ.

تَكُونُ قِشْرَةُ الْفَاكِهَةِ فِي بَعْضِ الْأَحْيَانِ صَالِحَةً لِلْأَكْلِ.  
فِيُمْكِنُكَ أَنْ تَأْكَلَ قِشْرَةَ التُّفَّاحِ. وَفِي بَعْضِ الْأَحْيَانِ تَكُونُ  
غَيْرَ صَالِحَةٍ لِلْأَكْلِ. فَقِشْرَةُ فَاكِهَةِ اللَّوْنَجَانِ غَيْرُ صَالِحَةٍ لِلْأَكْلِ،  
حَيْثُ تُقَشَّرُ الْقِشْرَةُ وَيُؤْكَلُ الْجُزْءُ الْأَبْيَضُ فِي دَاخِلِ الثَّمَرَةِ.





تَبْدُو بَعْضُ الْفَوَاكِهِ مُتَشَابِهَةً مِنَ الْخَارِجِ،  
لَكِنَّهَا تَخْتَلِفُ مِنَ الدَّاخِلِ. هَذِهِ فَاكِهَةُ التِّبَّيْنِ.  
تَكُونُ فِي بَعْضِ الْأَحْيَانِ بَيْضَاءَ مِنَ الدَّاخِلِ.  
وَتَكُونُ فِي بَعْضِ الْأَحْيَانِ أَرْجَوَانِيَّةً.



تَمْتَلِكُ بَعْضُ الْفَوَاكِهِ أَصْنَافًا عَدِيدَةً. فَيُوجَدُ مَا يَزِيدُ عَنْ  
أَلْفِ نَوْعٍ مِنَ الْمَوْزِ. يَنْمُو الْمَوْزُ فِي أَكْثَرِ مِنْ مِئَةِ دَوْلَةٍ مُخْتَلِفَةٍ.  
هَذَا مَوْزٌ أَحْمَرٌ مِنْ تَرَانِيَا.

تَنُمُو الْفَوَاكِهُ فِي بَعْضِ الدُّوَلِ أَكْثَرَ مِنْ دَوْلٍ أُخْرَى.  
تَسْتَطِيعُ الدُّوَلُ ذَاتُ الْمُنَاخِ الدَّافِئِ أَنْ تَزْرَعَ فَوَاكِهَ مُتَعَدِّدَةً.  
تَنُمُو الْمَانْجُو جَيِّدًا فِي الدُّوَلِ الدَّافِئَةِ.



الْفَوَاكِهُ لَدِيدَةٌ، كَمَا أَنَّهَا مُفِيدَةٌ لِصِحَّةِ أَجْسَامِنَا.  
تَحْتَوِي الْفَوَاكِهُ عَلَى فِيتَامِينَاتٍ تَجْعَلُنَا فِي صِحَّةٍ جَيِّدَةٍ.  
هَذِهِ ثَمَارُ الْبُرْتُقَالِ. تَحْتَوِي عَلَى الْكَثِيرِ مِنْ فِيتَامِينِ ج.



تُعَدُّ زِرَاعَةُ الْفَوَاكِهِ وَظِنْفَةً لِبَعْضِ الْأَشْخَاصِ.  
حَيْثُ أَتَتْهُمْ يَزْرَعُونَهَا ثُمَّ يَحْصِدُونَهَا وَيَبِيعُونَهَا  
لِلْحُصُولِ عَلَى الْمَالِ. تَبِيعُ هَذِهِ الْمَرْأَةُ الْفَوَاكِهَ فِي الْمَكْسِيكِ.

يُزْرَعُ الْفَلَاحُونَ الْبُدُورَ فِي الْأَرْضِ لِإِنْتِاجِ الْفَوَاكِهِ وَيَبِيعُهَا.  
يُزْرَعُ الْعِنَبُ فِي الْحُقُولِ لِإِنْتِاجِ الْعَصِيرِ، وَتُسَمَّى هَذِهِ  
الْحُقُولُ كُرُومَ الْعِنَبِ. يُوجَدُ الْعَدِيدُ مِنْ كُرُومِ الْعِنَبِ فِي فَرَنْسَا.



بَعْضُ الدُّوَلِ مُنَاخُهَا بَارِدٌ، حَيْثُ يَصْعُبُ عَلَيَّ سُكَّانُهَا  
زِرَاعَةُ الْفَوَاكِهِ. لِذَلِكَ تُصَدَّرُ الْفَوَاكِهُ إِلَى جَمِيعِ أُنْحَاءِ الْعَالَمِ،  
لِيَتِمَكَّنَ النَّاسُ مِنْ شِرَائِهَا. هَذِهِ ثِمَارُ الْمَوْزِ وَهِيَ تَتَمُّو  
فِي الْمَنَاطِقِ الدَّافِئَةِ لِكَيْتَابِعِ فِي كُلِّ مَكَانٍ تَقْرِيْبًا.



ثَمَّنُ بَعْضِ الْفَوَاكِهِ بِأَهْطَ، حَيْثُ يَسْتَطِيعُ شِرَاءَهَا بَعْضُ  
النَّاسِ فَقَطْ. هَذِهِ ثِمَارُ الدُّوزِيَانِ الَّتِي تَتَمُّو فِي مَالِيْزِيَا.  
قَدْ يَكُونُ ثَمْنُهَا بِأَهْطًا جَدًّا.

يَأْكُلُ النَّاسُ فِي فَرَنْسَا الْفَوَاكِهَ مَعَ الْخُبْزِ. وَيَأْكُلُ النَّاسُ  
فِي مَارْتِينِيكَ الْفَوَاكِهَ مَعَ الْعِشَاءِ، بَيْنَمَا يَأْكُلُ بَعْضُ  
النَّاسِ الْفَوَاكِهَ كَحَلْوَى. هَذِهِ مَانْجُو مَعَ كُرَاتِ الْأُرْزِ،  
وَهِيَ تُعْتَبَرُ نَوْعًا مِنَ الْحَلْوَيَّاتِ فِي تَائْلَنْدِ.



نَأْكُلُ الْفَوَاكِهَ كَطَعَامٍ، لَكِنَّنَا نَسْتَطِيعُ تَنَاوُلَهَا كَشْرَابٍ.  
عِنْدَمَا نَشْرَبُ الْفَوَاكِهَ بَعْدَ عَصْرِهَا، تُسَمَّى عَصِيرًا.  
هَذَا عَصِيرُ الْمَانْجُو.



يُمْكِنُ أَنْ تُحَوَّلَ الْفَوَاكِهُ إِلَى مَرْبِّيٍّ، فَالْمَرْبِّيُّ يُصْنَعُ  
مِنَ الْفَوَاكِهِ وَالسُّكَّرِ، كَمَا أَنَّهُ يَدُومُ لِفَتْرَاتٍ طَوِيلَةٍ.  
هَذِهِ مَرْطَبَانَاتُ مَرْبِّيِّ الْفَرَاوَلَةِ.



تُسْتَخْدَمُ الْفَوَاكِهُ فِي بَعْضِ الْأَحْيَانِ فِي الْأَعْمَالِ الْفَنِّيَّةِ،  
حَيْثُ تَحْتَوِي بَعْضُ اللَّوْحَاتِ الْفَنِّيَّةِ عَلَى رُسُومَاتٍ لِلْفَوَاكِهِ.  
حَتَّى أَنْ بَعْضَ الْأَشْخَاصِ يَنْقُشُونَ عَلَيْهَا.  
هَذِهِ بَطِّيخَةٌ مَحْفُورَةٌ عَلَى شَكْلِ زَهْرَةٍ.



قَدْ تُحَدِّثُ الْفَوَاكِهَ الْفَوْضَى فِي بَعْضِ الْأَحْيَانِ،  
حَيْثُ تُقِيمُ بَعْضُ الدُّوَلِ حَفَلَاتٍ خَاصَّةً يَقُومُ الْأَشْخَاصُ فِيهَا  
بِرَشْقِ بَعْضِهِمُ الْبَعْضَ بِالطَّمَاطِمِ. وَيُسَمَّى مَهْرَجَانَ التُّومَاتَيْنَا.

تُعَدُّ الْفَوَاكِهَ جُزْءًا مُهِمًّا مِنْ عَالَمِنَا، فَمِنَ تُمْكِنِ النَّبَاتَاتِ  
مِنَ التَّكَاتُرِ وَتَمُدُّنَا بِالغِذَاءِ اللَّازِمِ. إِنَّهَا وَسِيلَةٌ مُهِمَّةٌ لِتَعَاوُنِ  
كُلِّ مِنَ الْحَيَوَانَاتِ وَالنَّبَاتَاتِ مَعًا.



## الفواكه اخْتَبِرُوا أَنْفُسَكُمْ!



1. مَا هِيَ الدُّوْلُ الَّتِي تُنتِجُ الْفَوَاكِهَ بِكَمِّيَّاتٍ أَكْبَرَ مِنْ غَيْرِهَا؟
2. مَا الَّذِي تَحْتَوِيهِ الْفَوَاكِهُ فِي دَاخِلِهَا وَلَا تَحْتَوِيهِ الْحَضِرَاوَاتُ؟
3. كَيْفَ تُسَمِّمُ الْحَيَوَانَاتُ فِي إِنتَاجِ نَبَاتَاتٍ جَدِيدَةٍ؟
4. كَيْفَ يَجْنِي بَعْضُ النَّاسِ الْمَالَ مِنَ الْفَوَاكِهِ؟
5. مَا هُمَا الْمُنْتَجَانِ الْمَصْنُوعَانِ مِنَ الْفَوَاكِهِ؟

## الفواكه مشروع فني



مَا هِيَ فَاكِهِتِكُمْ الْمُفَضَّلَةُ؟ مَا لَوْنُهَا؟ هَلْ تَأْكُلُونَ قَشْرَتَهَا أَمْ لَا؟  
ارْسُمُوا أَنْفُسَكُمْ فِي لَوْحَةٍ تَأْكُلُونَ فِيهَا فَاكِهِتِكُمْ الْمُفَضَّلَةَ!





- فاكهة الليتشي: فاكهة استوائية، موطنها جنوب الصين. لها قشرة صلبة ولب أبيض صالح للأكل حول بذرة. (صفحة:5)
- فاكهة اللونجان: شجرة فاكهة إستوائية، وتعني عيون التنين لأنها تشبه مقلة العين. (صفحة:6)
- فاكهة التنين: موطنها الأصلي المكسيك، وتنتشر في دول جنوب شرق آسيا. وتشمل العديد من أنواع الصبار. (صفحة:7)
- تم استبدال مشروب الخمر بعصير العنب لتلائم قيمنا. (صفحة:9)
- فاكهة الدوريان: تنمو في جنوب شرق آسيا، رائحتها قوية وكرهية، لكنها تتميز بمذاق حلو ولها أشواك غليظة تشبه القنفذ. (صفحة:10)
- مارتينيك: جزيرة تقع في شرق البحر الكاريبي، تابعة لفرنسا. (صفحة:11)